

Pro

Chapter 25

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

1 :הַדָּרָה הַגְּדוֹלָה הַקְּדוֹתָא שְׂאֵל אִיִּקְרָהָהּ שֶׁהָאֵל הַגְּדוֹלָה
ยูดาห์ กษัตริย์-แห่ง ฮิสศิยาห์ คน-ของ คัดลอก-โดย ซึ่ง ซาโลมอน เป็น-สุภาภิต-ของ เหล่านี้ แม่แต่
[H3063](#) [H4428](#) [H2396](#) [H0376](#) [H6275](#) [H8010](#) [H4912](#) [H0428](#) [H1571](#)

ข้อความเหล่านี้เป็นบรรดาศุภภิตของซาโลมอนด้วย ซึ่งบรรดาคณของเฮเศศิยาห์กษัตริย์แห่งยูดาห์ได้คัดลอกไว้

2 :הַדָּרָה הַגְּדוֹלָה הַקְּדוֹתָא שְׂאֵל אִיִּקְרָהָהּ שֶׁהָאֵל הַגְּדוֹלָה
เรื่อง คือ-การ-ค้นหา กษัตริย์ แต่-เกียรติ-ของ เรื่อง คือ-การ-ชอน พระเจ้า เกียรติ-ของ
[H1697](#) [H2713](#) [H4428](#) [H3519](#) [H1697](#) [H5641](#) [H0430](#) [H3519](#)

สง่าราศีของพระเจ้าคือการปกปิดสิ่งหนึ่งสิ่งใดไว้ แต่เกียรติยศของกษัตริย์คือการค้นหาเรื่องหนึ่งเรื่องใด

3 :הַדָּרָה הַגְּדוֹלָה הַקְּדוֹתָא שְׂאֵל אִיִּקְרָהָהּ שֶׁהָאֵל הַגְּדוֹלָה
ขัดจำกัด אין ไม่-มี กษัตริย์ แล้ว-ใจ-ของ ลึก แล้ว-แผ่นดิน สูง ฟาสวรงค์
[H2714](#) [H0369](#) [H4428](#) [H6011](#) [H0776](#) [H7312](#) [H8064](#)

ฟาสวรงค์สูงชันใด และแผ่นดินโลกลึกชันใด และพระทัยของกษัตริย์ทั้งหลายก็เหลือจะหยั่งรู้ถึงนั้น

4 :הַדָּרָה הַגְּדוֹלָה הַקְּדוֹתָא שְׂאֵל אִיִּקְרָהָהּ שֶׁהָאֵל הַגְּדוֹלָה
ภษณะ สำหรับ-ข้างทอง แล้ว-จะ-ออกมา จาก-เงิน ขี้ตะกรัน จง-เอา-ออก
[H3627](#) [H6884](#) [H3318](#) [H3701](#) [H5509](#) [H1898](#)

จงชำระขี้แร่ออกจากเงินเสีย แล้วจะมีภษณะออกมาสำหรับข้างหลอม

5 :הַדָּרָה הַגְּדוֹלָה הַקְּדוֹתָא שְׂאֵל אִיִּקְרָהָהּ שֶׁהָאֵל הַגְּדוֹלָה
บัลลังก์-ของ-เขา ด้วย-ความชอบธรรม แล้ว-จะ-ตั้ง-มัน กษัตริย์ จาก-เบื้อง-หน้า คน-ชั่ว จง-เอา-ออก
[H3678](#) [H6664](#) [H4428](#) [H6440](#) [H7563](#) [H1898](#)

จงไล่คนชั่วออกไปเสียจากพระพักตร์กษัตริย์ และพระที่นั่งของพระองค์จะถูกสถาปนาไว้ในความชอบธรรม

6 :הַדָּרָה הַגְּדוֹלָה הַקְּדוֹתָא שְׂאֵל אִיִּקְרָהָהּ שֶׁהָאֵל הַגְּדוֹלָה
ยืน อย่า ผู้ใหญ่ แล้ว-ใน-ที่-ของ กษัตริย์ ต่อ-เบื้อง-หน้า โอ้อวด อย่า
[H5975](#) [H0408](#) [H4725](#) [H4428](#) [H6440](#) [H1921](#) [H0408](#)

อย่าเอาตัวเจ้าขึ้นมาข้างหน้าต่อพระพักตร์กษัตริย์ และอย่ายืนอยู่ในที่ของคนใหญ่คนโต

7 :הַדָּרָה הַגְּדוֹלָה הַקְּדוֹתָא שְׂאֵל אִיִּקְרָהָהּ שֶׁהָאֵל הַגְּדוֹלָה
ซึ่ง เจ้านาย ต่อ-หน้า กว่า-ที่-เจ้า-ถูก-adav ที่นี้ จง-ขึ้น-มา แก่-เจ้า ที่-เขา-กล่าว ดีกว่า เพราะ-ว่า
[H5081](#) [H6440](#) [H8213](#) [H2008](#) [H5927](#) [H0559](#)

:הַדָּרָה הַגְּדוֹלָה הַקְּדוֹתָא שְׂאֵל אִיִּקְרָהָהּ שֶׁהָאֵל הַגְּדוֹלָה
ตา-ของ-เจ้า เห็น
[H7200](#)

เพราะที่จะพูดกับเจ้าว่า เขียวขึ้นมาที่ ก็ดีกว่าที่เจ้าจะถูกไล่ลงไปที่ต่ำต่อหน้าประมุขผู้ซึ่งตาของเจ้าได้เห็นแล้ว

8 :הַדָּרָה הַגְּדוֹלָה הַקְּדוֹתָא שְׂאֵל אִיִּקְרָהָהּ שֶׁהָאֵל הַגְּדוֹלָה
เมื่อ-ทำให้-เจ้า-อับอาย ใน-ที่สุด เจ้า-จะ-ทำ อะไร เกรง-ว่า อย่าง-รับร้อน เพื่อ-ทะเลาะ ออก-ไป อย่า
[H3637](#) [H0319](#) [H4100](#) [H6435](#) [H7378](#) [H3318](#) [H0408](#)

:הַדָּרָה הַגְּדוֹלָה הַקְּדוֹתָא שְׂאֵל אִיִּקְרָהָהּ שֶׁהָאֵל הַגְּדוֹלָה הַגְּדוֹלָה הַגְּדוֹלָה הַגְּדוֹลָה הַגְּדוֹלָה הַגְּדוֹלָה הַגְּדוֹלָה הַגְּדוֹלָה הַגְּדוֹלָה הַגְּדוֹלָה
เพื่อนบ้าน-ของ-เจ้า เจ้า
[H7453](#) [H0853](#)

อย่ารีบเร่งเข้ามายังโรงศาล เกรงว่าเจ้าไม่ทราบว่าจะทำอย่างไรดีในที่สุด เมื่อเพื่อนบ้านของเจ้าทำให้เจ้าได้สบายแล้ว

:לָגַת -לָא רַחֵם רָוַדָּה עֲמֵרָה אֶתְּךָ רִיב רִיבָּךְ 9
เปิด-เผย อย่า คน-อื่น แต่-ความลับ-ของ เพื่อนบ้าน-ของ-เจ้า กับ จง-สู้-คดี คดี-ของ-เจ้า
[H1540](#) [H0408](#) [H0312](#) [H5475](#) [H7453](#) [H0854](#) [H7378](#) [H7379](#)

จงถกเรื่องของเจ้ากับเพื่อนบ้านของเจ้า และอย่าเปิดเผยความลับแก่คนอื่น

:בַּשָּׂמַיִם אָל תִּבְרַחַתְּ עַמְּשֵׁל עֲדָרָה רָחַף 10
จะ-คืน-กลับ ไม่ แล้ว-คำ-ครหา-ของ-เจ้า ผู้-ได้ยืม ผู้-ได้ยืม-จะ-ดูหมิ่น-เจ้า เกรง-ว่า
[H7725](#) [H3808](#) [H1681](#) [H8085](#) [H6435](#)

เกรงว่าคนที่ได้ยืมความลับนั้นจะทำให้เจ้าอับอาย และชื่อเสียงของเจ้าจะไม่หันไปเสีย

:אֶפְסָה -לַע רַבָּה רַבָּה עָצָה תִּכְרַחַבְּבָהּ הָבָה תְּפִיחָה 11
เหมาะสม อย่าง ที่-กล่าว คือ-คำ เงิน ใน-กรอบ-ลวดลาย ทอง ผลแอปเปิล-ทอง
[H0655](#) [H1696](#) [H1697](#) [H3701](#) [H4906](#) [H2091](#) [H8598](#)

ถ้อยคำที่พูดเหมาะ ๆ ก็เป็นเหมือนผลแอปเปิลทองคำในภาษาเซบิ

:תַּעֲמֹשׁ תָּא הָלַע מְכַרְתָּ מְכַרְתָּ מְכַרְתָּ מְכַרְתָּ מְכַרְתָּ מְכַרְתָּ 12
ที่-ฟัง หู ต่อ มี-สติปัญญา คือ-ผู้-ตกเตือน ทองคำ-บริสุทธิ์ แล้ว-เครื่อง-ประดับ ทอง ตุ่มหู
[H8085](#) [H0241](#) [H2450](#) [H3198](#) [H3800](#) [H2481](#) [H2091](#) [H5141](#)

ตุ้มหูทองคำและเครื่องประดับทองคำเนื้อดีเป็นอย่างไร คนตกเตือนที่มีสติปัญญากับหูที่เชื่อฟังก็เป็นอย่างนั้น

שָׁנָה תִּפְחָלָהּ תִּפְחָלָהּ תִּפְחָלָהּ תִּפְחָלָהּ תִּפְחָלָהּ תִּפְחָלָהּ 13
แล้ว-จิตวิญญาณ-ของ แก่-ผู้-ส่ง-เขา ที่-ชื่อสัตย์ คือ-ทูต เกือบ-เกี่ยว ใน-วัน หิมะ เหมือน-ความ-เย็น-ของ
[H5315](#) [H7971](#) [H0539](#) [H3117](#) [H7950](#)
פּ — :בִּשְׁפָּא אָדָּנָה
— เขา-ทำให้-สดชื่น นาย-ของ-เขา
[H7725](#) [H0113](#)

ความเย็นของหิมะในฤดูเกี่ยวเป็นอย่างไร ผู้สื่อสารที่สัตย์ซื่อก็เป็นอย่างนั้นต่อคนเหล่านั้นที่ส่งเขาไป เพราะเขาทำให้จิตใจของเหล่านั้นนายของเขาชุ่มชื้น

:רָחַף רַחֵם רַחֵם רַחֵם רַחֵם רַחֵם 14
เกือบ-ของขวัญ ที่-อวดอ้าง คือ-คน ไม่มี แต่-ฝน แล้ว-ลม เมฆ
[H8267](#) [H4991](#) [H0376](#) [H0369](#) [H1653](#) [H7307](#)

ผู้ใดก็ตามที่อวดตัวว่าจะให้ของกำนัลแต่มีได้ให้ ก็เป็นเหมือนเมฆและลมที่ไม่มีฝน

:רָחַף רַחֵם רַחֵם רַחֵם רַחֵם רַחֵם 15
กระดุก จะ-หัก อ่อนโยน แล้ว-สิ้น ผู้-นำ จะ-ถูก-ไต่มน้ำว สุขุม ด้วย-ความ-อดทน
[H1634](#) [H7665](#) [H7390](#) [H3956](#) [H7101](#) [H0639](#) [H0753](#)

ความอดกลั้นชักนำประมุขได้ และสิ้นที่อ่อนหวานก็ทำให้กระดุกหัก

:רַחֵם רַחֵם רַחֵם רַחֵם רַחֵם רַחֵם 16
แล้ว-จะ-อาเจียน-มัน-ออก เจ้า-อิม-เกิน เกรง-ว่า พอ-ของ-เจ้า จง-กิน เจ้า-pw น้ำผึ้ง
[H6958](#) [H7646](#) [H6435](#) [H1767](#) [H0398](#) [H4672](#) [H1706](#)

เจ้าได้พบน้ำผึ้งแล้วหรือ จงกินแต่พอดีสำหรับเจ้า เกรงว่าเจ้าจะอิมด้วยน้ำผึ้งนั้นและอาเจียนมันออกมา

:רַחֵם רַחֵם רַחֵם רַחֵם רַחֵם רַחֵם 17
แล้ว-เกลียด-เจ้า เขา-จะ-อิม-เจ้า เกรง-ว่า เพื่อนบ้าน-ของ-เจ้า จาก-บ้าน-ของ แก่-ของ-เจ้า จง-อด
[H8130](#) [H7646](#) [H6435](#) [H7453](#) [H7272](#) [H3365](#)

จงถอนเท้าของเจ้าเสียจากบ้านเพื่อนบ้านของเจ้า เกรงว่าเขาจะเหน็ดเหนื่อยเพราะเจ้า และจะเกลียดชังเจ้า

18
 :רָקַע עָרַב וְהִבְרִיחַ עָלָיו אֵשׁ וְנָוָה וְהָרַבּ מִצִּיּוֹן
 เก็บ พยาน ต่อ-เพื่อนบ้าน-ของ-เขา ที่-เป็น-พยาน คือ-คน แหลม-คม แล้ว-ลุกศร แล้ว-ดาบ ไม้-กระบอง
 H8267 H5707 H7453 H0376 H8150 H2671 H2719 H4650

คนใดที่เป็นพยานเก็บกล่าวโทษเพื่อนบ้านของตน ก็เป็นกระบองศร และดาบ และลูกธนูที่คม

19
 :הָרַע בְּיָוֵם הַזֶּה הַיּוֹם הַזֶּה הַיּוֹם הַזֶּה הַיּוֹם הַזֶּה הַיּוֹם הַזֶּה הַיּוֹם הַזֶּה
 ฤกษ์ยาม ใน-วัน คน-นรยศ ความ-ไว้วางใจ-ใน ที่-เคลื่อน แล้ว-เท้า ที่-หัก ฟัน
 H3117 H0898 H4009 H4154 H7272 H7465 H8127

ความไว้เนื้อเชื่อใจในคนที่ไปสັตรงชื่อในยามแห่งความยากลำบาก ก็เหมือนฟันที่หักเสียและเท้าที่หลุดจากข้อต่อ

20
 -לִבְּ עַל בְּשָׂרִים וְשָׂרָה רַגְלָהּ עַל-בְּנֵי הַמַּדְבָּר הַזֶּה הַיּוֹם הַזֶּה הַיּוֹם הַזֶּה
 ใจ บน เพลง แล้ว-ผู้-ร้อง-เพลง ต่าง บน น้ำส้มสายชู ทนาว ใน-วัน เสื่อ-ผ้า ผู้-ถอด
 H7891 H5427 H2558 H7135 H3117

פ :עָרַ
 — เสร้า

คนที่เอาเครื่องแต่งกายออกไปเสียในช่วงอากาศหนาวเป็นอย่างไร และน้ำส้มบนดินประสิวเป็นอย่างไร
 คนที่ร้องเพลงให้คนหนักใจฟังก็เป็นอย่างนั้น

21
 :מִיָּם הַשָּׂמַיְמָה אֲנִי אֶשְׁפֹּךְ מַדְבָּרָא וְאֶשְׁפֹּךְ מַדְבָּרָא וְאֶשְׁפֹּךְ מַדְבָּרָא
 น้ำ จง-ให้-เขา-ดื่ม กระจาย แล้ว-ถ้ำ ขนบปิ้ง จง-ให้-เขา-กิน ศัตรู-ของ-เจ้า หิว ถ้ำ
 H4325 H8248 H6771 H3899 H0398 H8130 H7457

ถ้าศัตรูของเจ้าหิว จงให้อาหารเขารับประทาน และถ้าเขากระจาย จงให้น้ำเขาดื่ม

22
 :לָקַח אֶת-הַבְּרִיחַ וְהָרַע הַיּוֹם הַזֶּה הַיּוֹם הַזֶּה הַיּוֹם הַזֶּה הַיּוֹם הַזֶּה
 แก้ว-เจ้า จะ-ทรง-ตอบแทน แล้ว-พระยาห์เวห์ ศิระษะ-ของ-เขา บน กอง เจ้า ถ่านไฟ เพราะ-ว่า
 H3068 H2846 H1513

เพราะเจ้าจะกองถ่านที่ลุกโพลงไว้บนศิระษะของเขา และพระเยโฮวาห์จะประทานบำเหน็จแก่เจ้า

23
 :אֶחָד מֵעַמְּךָ יִשְׁפֹּךְ מַדְבָּרָא וְאֶחָד מֵעַמְּךָ יִשְׁפֹּךְ מַדְבָּרָא
 ลับหลัง ลิ่น ที่-โกรธ แล้ว-ใน-หน้า ฝน ก่อ-ให้เกิด เหนือ am
 H3956 H2194 H6440 H1653 H6828 H7307

ลมเหนือไล่ฝนไปเสียจันใด สึหน้าก็โมโหก็ไล่ลื่นที่นินทาลับหลังไปเสียจันนั้น

24
 תָּבֵן (מִדְּבַר הַיְיָ) אֶת-הַיְיָ אֶת-הַיְיָ אֶת-הַיְיָ אֶת-הַיְיָ אֶת-הַיְיָ
 แล้ว-บ้าน ที่-ชอทะเลาะ พิจารณา กว่า-ภรรยา หลังคา มุม-ของ บน ที่-จะ-อาศัยอยู่ ดีกว่า
 H4066 H4066 H0802 H1406 H6438 H3427

:הָרַבּ
 ที่-อยู่ร่วมกับ
 H2267

ที่จะอาศัยอยู่ที่มุมแห่งหนึ่งบนหลังคาบ้าน ก็ดีกว่าอยู่ร่วมกับหญิงชู้ทะเลาะและในบ้านกว้างขวาง

25
 :קָרַע מִן-הָאָרֶץ הַזֹּאת וְהָרַע הַיּוֹם הַזֶּה הַיּוֹם הַזֶּה הַיּוֹם הַזֶּה
 โกล จาก-แผ่นดิน ดี แล้ว-ข่าว อ่อนเพลีย จิตวิญญาณ บน เย็น น้ำ
 H4801 H0776 H8052 H5889 H5315 H7119 H4325

น้ำเย็นที่ให้แก่คนกระจายเป็นอย่างไร ข่าวดีจากแผ่นดินโกลก็เป็นอย่างนั้น

26
 :שָׁרַף לְבָבוֹ מִן-הָאָרֶץ הַזֹּאת וְהָרַע הַיּוֹם הַזֶּה הַיּוֹם הַזֶּה
 คน-ชั่ว ต่อ-เบื้อง-หน้า ที่-ลิม คน-ชอธรมม ที่-เสียหาย แล้ว-บ่อน้ำ ที่-ขุ่นมัว น้ำพุ
 H7563 H6440 H4131 H6662 H7843 H4726 H7515 H4599

คนชอบธรรมที่ล้มลงต่อหน้าคนชั่ว ก็เป็นเหมือนน้ำพุที่ขุ่นและบ่อน้ำพุที่เสื่อมลง

:רַבִּי	דָּבִד	רַקִּי	בְּטוֹ	לֹא	תִּשְׁרַח	שָׁרָף	לְאִי	27
ไม่-เป็น-เกียรติ	เกียรติ-ของ-ตนเอง	แล้ว-การ-แสวง-หา	ดี	ไม่	มาก-เกินไป	น้ำผึ้ง	กิน	
H3519	H3519	H2714		H3808		H1706	H0398	

ที่จะกินน้ำผึ้งมากก็ไม่ดี ฉะนั้นที่คนทั้งหลายจะเสาะหาเกียรติของพวกเขาเองก็ไม่ใช่เกียรติ

:יָקָרָה	רַחֲמֵי	אֵין	רָשָׁף	שָׁרָף	הַמָּוֶה	אֵין	הַצָּרָה	עִיר	28
จิตใจ-ของ-เขา	การ-ควบคุม	ไม่มี	ซึ่ง	คือ-คน	กำแพง	ไม่มี	ที่-ถูก-กลาย	เมือง	
H7307	H4623	H0369		H0376	H2346	H0369	H6555		

คนที่ไม่ปกครองจิตใจของตนเอง ก็เป็นเหมือนนครแห่งหนึ่งที่ปรักหักพังและไม่มีกำแพง